

Corinne François-Denève, maitresse de conférences en littératures comparées.

C.V. académique :

Ancienne élève de l'École Normale Supérieure de la rue d'Ulm (1994), agrégée de lettres modernes (1996), ancienne boursière de la fondation Thiers (2003). Licences de lettres, d'anglais, de scandinave ; maitrises de lettres et d'anglais ; D.E.A. de didactique des langues et cultures, doctorat de littérature comparée (Paris-IV, 2004). Ancienne lectrice à l'université de Stockholm et de Cambridge (King's College et Peterhouse).

Domaines de recherche :

- Littérature comparée : domaines européens (francophone, anglophone, germanophone et scandinave) XIX^e-XX^e.
- La figure de la comédienne ; roman et théâtre ; théâtre scandinave, théâtre de femmes
- Littérature et histoire ; mémoire de la Première guerre mondiale.
- Traduction (anglais, suédois...)
- Humour (membre fondateur de RIRH)

Organisation de colloques et de journées d'études :

- Co-organisation de la journée d'études « Relire les témoins », École Normale Supérieure, rue d'Ulm, décembre 2007 (avec Ann-Deborah Lévy-Bertherat)
- Organisation du panel « the female performer in European fiction », NEMLA, avril 2011, Rutgers University, USA.
- Organisation du colloque « Humour et enseignement », colloque international CORHUM, 13 et 14 octobre 2011, UVSQ.
- Co-organisation du colloque « De la rue au musée », UVSQ, 15 et 16 novembre 2012.
- Co-Organisation du colloque « 20 ans, âge des possibles, âge impossible ? », UVSQ, 6 et 7 décembre 2012 (avec Jean-Charles Geslot)
- Co-Organisation du symposium « Mobilités », UVSQ, 13 et 14 décembre 2012 (avec Guillaume Bailly, Susan Baddeley et Frédéric Leriche)
- Co-organisation du colloque « États Généraux du Théâtre Populaire », Théâtre Montansier, Versailles, les 17 et 18 juin 2016 (avec Jean-Claude Yon et la DAC de Versailles)
- Organisation du colloque « Quels responsables culturels pour demain ? » UVSQ, en partenariat avec le théâtre de Saint-Quentin en Yvelines Scène nationale, le 26 avril 2017.
- Co-organisation du 2^e colloque de RIRH (avec Will Noonan) « les Langues de l'humour » à l'UBFC (4 et 5 avril 2019).
- Organisation de la table ronde « le théâtre suédois en traduction », APEN, 14 juin 2019, Strasbourg.
- Co-organisation de la session « Transmettre l'humour », SELC, 27 août 2019, Lille.
- Organisation du colloque « Christine at the crossroads » avec l'Association Christine de Suède, UFBC, printemps 2020.

Publications

Direction d'ouvrages

Guerres et révolutions 1914-1924 : 8 écrivains racontent, Corinne François-Denève et Camille Saint-Jacques (dir.) Editions Autrement, 2013.

La Chaire est triste ? Humour et enseignement, L'Harmattan, Collection : Éthiques de la création, 2017.

Traductions (anglais, suédois)

1. « War Poems », in *Parages*, numéro 4, été 2001, « le combat », pp. 63-76 (anglais).
2. « Cinq poèmes de Ted Hughes », in *Equipée*, numéro 3, printemps 2001, pp. 45-59 (anglais).
3. *La Comédienne d'Anne Charlotte Leffler, suivi de La Juliette de Roméo de Victoria Benedictsson*, L'avant-scène théâtre, numéro double 1382-1383, mai 2015 (suédois).
4. *Sauvé*, d'Alfhild Agrell, L'avant-scène théâtre, collection Quatre-Vents classique, 2016 (suédois).
5. *Théâtre complet d'Anne Charlotte Leffler*, traduit du suédois par Corinne François-Denève, Classiques Garnier, collection « Littérature du monde », 2016 (suédois).
6. *De l'atelier aux planches » : L'Ensorcelée de Victoria Benedictsson et Le fils du lion de Frida Stéenhoff*, traduit du suédois par Corinne François-Denève, Classiques Garnier, collection « Littérature du monde », à paraître 2020 (suédois).

Chapitres d'ouvrages

1. « A Handful of Dust, and a Pinch of Salt, *A Little Learning*, premier (et dernier) tome de l'autobiographie d'Evelyn Waugh », in *Par Humour de soi*, textes réunis et présentés par Sylvie Crinquand, Dijon : Editions Universitaires de Dijon, 2004, collection « Kaléidoscopes », Centre Image/Texte/Langage, pp. 237-244.
2. « Le Métier de bohémienne » in *La Bohémienne, figure de l'errance aux XVIII^e et XIX^e siècles*, études réunies et présentées par Pascale Auraix-Jonchière et Gérard Loubinoux, Clermont-Ferrand : Presses Universitaires Blaise Pascal, 2005, pp. 261-274.
3. « L'Auteur! L'Auteur ! Du « roman d'actrice » à la fin du XIX^e siècle : une mystification consentie », in *Mélire, Lecture et Mystification*, études réunies et présentées par Nathalie Preiss, Editions l'Improviste, 2006, pp. 81-102.
4. « Русское заимствование: Толстой глазами Брессона », Перевод с французского Аллы Полосиной, Лев Толстой и мировая литература: Материалы IV международной

научной конференции (Ясная Поляна 22–25 авг. 2005). Тула, 2007. С. 197–208. (« Rousskoe zahimstvovanie : Tolstoi glazami Bressona », *Perevod s francouzskogo Alli Polossinoj, Lev Tolstoi e mirovaja literatura : Materiali IVe megdounarodnoj konferezii (Iasnaia Poliana 22–25 avgusta 2005)*. Toula, 2007. pp. 197–208) ; « l'emprunt russe : Tolstoï filmé par Bresson (*L'Argent*) ».

5. « L'analyste analysé : Irvin D. Yalom » in *Peser les mots (Actes du colloque « Littératures et médecine », Université de Cergy-Pontoise, 26 et 27 avril 2007)*, éd. Par Gérard Danou, Limoges : éd. Lambert-Lucas, 2008, pp. 101-125.

6. « Retour de flamme : les films de la Grande Guerre dans le nouveau millénaire (*La Chambre des officiers, Les Âmes grises, Un long dimanche de fiançailles, Joyeux Noël, Les Fragments d'Antonin*) », in *Culture et mémoire. Représentations contemporaines de la mémoire dans les espaces mémoriels, les arts du visuel, la littérature et le théâtre*, sous la direction de Carola Hähnel-Mesnard, Marie Liénard-Yétérien et Cristina Marinas, Palaiseau, Éditions de l'École Polytechnique, 2008, pp. 183-192.

7. « Tremper sa plume dans l'encre de l'amertume : la critique à l'estomac ? » in *De l'amer, Actes de la Journée d'études « l'amer dans la littérature »*, textes réunis par Véronique Duché-Gavet et Jean-Gérard Lapacherie, Biarritz : Atlantica, 2008, pp. 169-194.

8. « Толстой в век цифровых технологий: фильм «Паа маа» («Вечная мерзлота») режиссера Лоухимиеса" », in *ЛЕВ ТОЛСТОЙ И ВРЕМЯ, ИЗДАТЕЛЬСТВО, ТОМСКОГО УНИВЕРСИТЕТА*, 2010, pp. 243-249.

9. « L'arme blanche. *Les Coloniaux* d'Aziz Chouaki: une lecture postcoloniale de la Grande Guerre? », in « *J'ai tué* ». *Violence guerrière et fiction*, coordination éditoriale de Déborah Lévy-Bertherat, Pierre Schoentjes, Genève : Droz, 2010, pp. 77-96.

10. « All the Raj : French-speaking comics about India », in *India in the World*, éd. par Antonia Navarro, Bernd Dietz, Cristina Gámez, Cambridge Scholars Publishing, 2011, pp. 39-60.

11. « Le devoir de mémoire tirillé(e) : Les Coloniaux d'Aziz Chouaki » in *Postures postcoloniales*, éd. par Anthony Mangeon, Karthala-MSH, « Lettres du Sud », 2012, pp. 129-148.

12. « L'île aux subalternes : les romans de Natacha Appanah » in *Genres et Genre et migrations postcoloniales, Lectures croisées de la norme*, éd. par Yolaine Parisot et Nadia Ouabdelmoumen , PUR, 2013, pp. 85-102.

13. « Au pays du khât-quarante : dispositifs parodiques dans *Aux Etats-Unis d'Afrique* », dans *Abdourahman A. Waberi ou l'écriture révoltée*, éd. par Mar Garcia et J.-C. Delmeule, UL3, 2014, pp. 55-68.

14. « A War We Never Got Over » pour *French Studies, Literature, Culture and Politics*, éd. par Steven Frankel et John Ray, Honoré Champion, 2014, pp. 123-134.

15. « *Les Fragments d'Antonin : esthétique et éthique du « collage mémoriel » pour De l'écriture et des fragments. Fragmentation et sciences humaines*, éd. par Frédérique Toudoire-Surlapierre et P. Snyder, Classiques Garnier, 2015, pp. 231-246.

16. « "L'anthropo(s)cène française : musique et écologie en France 1969-1975" in Tout vert ! Le grand tournant de l'écologie 1969-1975, éd. par Laurent Gervereau and Cécile Blatrix, Musée du Vivant Agroparistech, 2016, p. 137-155.

17. « Renaud le chanteur protestant » in *La Saga Bost, une famille protestante*, éd. par Laurent Gervereau et Patrick Cabanel, Labor et Fides, 2017, p. 286-305.

18. « L'Actrice dûment chapitrée » in *Pratiques et poétiques du chapitre du XIXe au XXIe siècle*, éd. par Claire Colin, Aude Leblond et T. Conrad, Presses Universitaires de Rennes, 2017, p. 185-200.

19. « « I want the world to see my body » : tombeaux pour une actrice défunte, la représentation impossible du monstre », in *Biographies théâtrales*, éd. par Rachel Monteil et Florence Fix, Presses Universitaires de Dijon, collection « Ecritures », p. 159-173.

20. « Prolégomènes à toute humoristique future : l'humour comme ré-création ? » in *La Chaire est triste ? Humour et enseignement*, éd. Corinne François-Denève, L'Harmattan, Collection : Éthiques de la création, 2017, p. 17-36

21. « Situations (I, II, et III) : à la recherche de l'humour en recherche sur l'humour » in *La Chaire est triste ? Humour et enseignement*, éd. Corinne François-Denève, L'Harmattan, Collection : Éthiques de la création, 2017, p. 37- 46.

22. « Humour, profs et réseaux sociaux » in *La Chaire est triste ? Humour et enseignement*, éd. Corinne François-Denève, L'Harmattan, Collection : Éthiques de la création, 2017, p. 153-158

23. « Usages de la petite ville américaine : *Our Town* de Thornton Wilder » pour *Théâtre et Ville*, éd. par Florence Fix, EUD, 2018, p. 35-46.

24. « Le Montansier, un théâtre pour la ville de Versailles » pour *Théâtre et Ville*, éd. par Florence Fix, EUD, 2018, p. 105-118.

25. « Le Cas d'Anne Charlotte L. : Anne Charlotte Leffler et Sofia Kovalevskaïa », pour *Théâtre et Science*, éd. par Florence Fix, Orizons, « Comparaisons », 2018, p. 57-76.

Direction de numéros spéciaux de revues

1. « L'humour « anglais » », *Humoresques*, numéro 36, janvier 2013.

2. « L'école du rire », avec Sylviane Ahr, *Diptyque*, Presses Universitaires de Namur, numéro 27, 2014.

3. « Humour », *EDL études en didactique des langues - Foreign Language Learning and Teaching Research*, 25, Juin 2015.

Articles dans des revues

1. « La Guerre, la Poésie. Paul Eluard poète de guerre ? », in *Parages*, numéro 4, été 2001, « le combat », pp. 120-129.
2. « You're one in a million », in *Parages*, numéro 7, été 2002, « la multitude », pp. 150-152.
3. « Le Rire du diable dans *Onda Sagor* de Pär Lagerkvist » in *Otrante*, numéro 15, printemps 2004, « le rire fantastique », éditions Kimé, pp. 169-172. Auteur de la photo de couverture.
4. « 'Public Women, Private Stage?' : the Debate on 'Separate Spheres' in Victorian Women's 'Actress Novels' » in *Feminismo(s)*, Université d'Alicante, éd. par Teresa Gomez, été 2005, pp. 39-55 (en anglais)
5. « Moteur ! la voiture comme dystopie dans le cinéma français des années soixante » in *La Voix du regard, revue littéraire sur les arts de l'image*, « En voiture ! », numéro 19, 2006-2007, pp. 19-30.
6. « *Ulle* de Vicki Baum : un nain à l'aube du III^e Reich » in la *Revue d'Histoire Culturelle*, numéro 2, automne 2006, « le nain et autres figures de la miniaturisation de l'humain », pp. 59-66.
7. « Big Little Man : sur *The Station Agent* de Tom Mc Carthy » in la *Revue d'Histoire Culturelle*, numéro 2, automne 2006, « le nain et autres figures de la miniaturisation de l'humain », pp. 67-70.
8. « Le Jardin d'acclimatation -- Small is beautiful Annie Saumont traductrice -- Annie Saumont en traductions », pour un numéro hors série de *Roman 20-50*, hors série, numéro 7, "Annie Saumont", octobre 2010, pp. 53-67.
9. « L'homme qui racontait des histoires : Paul Pavlowitch », in *French literature series*, 37, 2010 "Stealing the fire. Adaptation, Appropriation, Plagiarism, Hoax in French and Francophone Literature and Film, éd par James Day, Amsterdam/New York, NY, 2010, VIII, pp. 191-203.
10. « Au bonheur des dames », in *Droit et cultures, Revue Internationale interdisciplinaire*, L'Harmattan, « expertise psychiatrique et sexualité » 60, 2010/2, pp. 29-44.

11. « Chest hair, bubble and squeak and codswallop : le sous-titrage d'*Easy Virtue* », *Humoresques*. numéro 34, février 2012, "Traduire l'humour », dirigé par Yen-Mai Tran-Gervat, pp. 107-130.
12. « Every man in his humour : sur le piste de l'humour anglais », in *Humoresques*, numéro 36, février 2013, pp. 1-22.
13. « Professeurs drôles et drôles d'élèves », en collaboration avec Héla Msellati-Kraiem, in « L'école du rire », avec Sylviane Ahr, *Diptyque*, Presses Universitaires de Namur, numéro 27, 2014, pp. 105-130.
14. « « Bouffons ! » : humour et enseignement dans quelques « romans de collègue » » in « L'école du rire », avec Sylviane Ahr, *Diptyque*, Presses Universitaires de Namur, numéro 27, 2014, pp. 130-156.
15. « L'école du rire ? » in « L'école du rire », avec Sylviane Ahr, *Diptyque*, Presses Universitaires de Namur, numéro 27, 2014, pp. 5-16.
16. « Laughing out loud ? » in *EDL études en didactique des langues - Foreign Language Learning and Teaching Research*, 25, Juin 2015, pp. 9-20.
17. « Corps en spectacle, et en papier », pour « Consuming the Actress/L'Actrice, le corps en spectacle », *European Drama and Performance Studies* numéro 5, 2015, éd. par Sabine Chaouche, Clara Edouard, Alex Goody et Tatiana Kontou, 2015, pp. 73-94.
18. « Anne Charlotte Leffler, dans l'ombre portée de Strindberg » in *Revue de Littérature Comparée* 2015/2 (n° 354) (« Les littératures du Nord de l'Europe »), pp. 175-186.
19. « Réparer les vivants : *Frantz* de François Ozon » in *Mémoires en jeu*, numéro 2, décembre 2016, p. 6-9.
20. « Une voix de femme après la mêlée, *Le Banni* de Selma Lagerlöf », in *Cahiers d'Histoire Culturelle*, « Genre, Femmes et guerre. Perspectives européennes sur la Grande Guerre », dir. par Christine de Gemeaux, n° 27, déc. 2016, p. 99-118.
21. « La Guerre de mon père : sur *Palestro* de Boulzaguet et Chouaki » in *Mémoires en jeu*, numéro 3, mai 2017, p. 18-20.
22. « La Danse de mort », in *Mémoires en jeu*, numéro 4, septembre 2017, p. 14-16.
23. « Ce qui demeure » in *Mémoires en jeu*, numéro 5, janvier 2018, p. 14-16.
24. « Des hommes passèrent : les Gardiennes de Xavier Beauvois », in *Mémoires en jeu*, numéro 7, été-automne 2018, p. 8-9.

25. « Négociation d'une pratique mémorielle : l'exemple d'Utøya » in *Mémoires en jeu*, numéro 8, hiver-printemps 2019, p. 144-147.

Comptes rendus de lecture (papier)

1. Compte-rendu de *Une guerre au loin. Annam, 1883* de Sylvain Venayre (Les Belles Lettres, 2016), in *Mémoires en jeu*, n° 5, décembre 2017, p. 137-138.

Comptes rendus de lecture (en ligne)

1. Compte-rendu du *Dictionnaire du Roman de Moeurs, Acta Fabula*, juin 2003. <http://www.fabula.org/revue/cr/394.php>.

2. Compte rendu de Nicolas Beaupré, *Écrire en guerre, écrire la guerre. France-Allemagne 1914-1920*, Paris : CNRS Editions, septembre 2006 : « 1914-1920 : Retrouver la guerre ? », *Acta Fabula*, Octobre 2006 (volume 7, numéro 5).

3. Compte rendu « L'anti-ministère de la littérature nationale : *Comparer l'étranger. Enjeux du comparatisme en littérature*, (dir. Emilienne Baneth-Nouailhetas et Claire Joubert, Presses Universitaires de Rennes, 2007 », *Acta Fabula*, été 2007. URL : <http://www.fabula.org/revue/document3450.php>

4. Compte rendu « Somme de la Somme : Pierre Schoentjes, Fictions de la Grande Guerre, Variations littéraires sur 14-18, Paris : Classiques Garnier, coll. « Études de littérature des XXe et XXIe siècles », 2009, www.fabula.org/revue/document5237.php.

5. Compte rendu de Laurence Campa, *Poètes de la Grande Guerre - Expérience combattante et activité poétique*, Paris : Classiques Garnier, 2010. « Pan ! » : poésie & guerre de 14-18", *Acta Fabula*, Notes de lecture, URL : <http://www.fabula.org/revue/document6480.php>

6. Compte rendu de Violaine Heyraud, *Feydeau, la machine à vertiges*, « Feydeau sort du placard », *Acta fabula*, vol. 15, n° 5, Notes de lecture, Mai 2014, URL : <http://www.fabula.org/revue/document8624.php>.

Communications

1. « It's a Cruel Summer : on Sylvia Plath's *The Bell Jar* » : communication pour le Sylvia Plath 70th Year Literary Symposium, Bloomington University, Indiana, U.S.A., 31 octobre-3 novembre 2002. (anglais)

2. « Le métier de bohémienne », pour le colloque « La Bohémienne, figure de l'errance », Université de Clermont-Ferrand, 12-14 mars 2003.

3. « A Handful of Dust, and A Pinch of Salt, *A Little Learning*, premier (et dernier) tome de l'autobiographie d'Evelyn Waugh », pour le colloque « L'Humour comme définition de soi », Université de Dijon, 27-29 mars 2003.

4. « A Voice of one's Own » pour le colloque « Soundings », du Dickens Project, U.C.L.A., Californie, U.S.A., 31 juillet-2 août 2003. (anglais)
5. « In Search for a Woman's Voice : Sarah Waters's *Tipping the Velvet* » pour le colloque « Historical Fiction – Women, History and Authorship », University of Wales Swansea, G.B., 5-7 août 2003. (anglais)
6. « Le Paradoxe de la comédienne » pour le colloque « Pensée du jeu », Université Paris-IV Sorbonne, France, 1^{er} et 2 octobre 2003.
7. « Les Fraises sauvages : le « serial killer » à la mode suédoise selon Henning Mankell » pour le colloque « Anomalia », Concordia University, Montréal, Canada, octobre 2003.
8. « Stage-struck Novelists. The English “Actress Novel” at the Turn of the Century », pour le séminaire « fin de siècle », Oxford, G.-B., novembre 2003. (anglais)
9. « The New Bostonians : *Tipping the Velvet* » pour le colloque « Victorian Modernities », University of Reading, G.B., 1^{er} mai 2004. (anglais)
10. « L'emprunt russe : Tolstoï filmé par Bresson (*L'Argent*) », pour le 4^e colloque international « Tolstoy and World Literature », à Iasnaïa Poliana, Russie, 22-25 août 2005.
11. « L'Auteur! L'Auteur ! Du “roman d'actrice” à la fin du XIX^e siècle : une mystification consentie », pour le colloque « Mélite ? Lecture et Mystification », Université de Reims, 12 et 13 Mai 2005.
12. « La Grande Guerre dans les mémoires » pour le séminaire interdisciplinaire « Ecriture et Mémoire », organisé par Ann-Déborah Lévy-Bertherat et Ruth Vogel, E.N.S., mai 2006.
13. « *Merry Christmas* (Christian Carion, 2005) : film as memory » pour le “First International Conference on Film and Memorialisation”, Schwäbisch Hall (Allemagne), 14-15 octobre 2006. (anglais)
14. « Tremper sa plume dans l'encre de l'amertume : la critique à l'estomac ? », pour le colloque « Et la mer et l'amour ont l'amer pour partage : l'Amer dans la littérature », Université de Pau et des Pays de l'Adour, 26 janvier 2007.
15. « Cinematic versions of *The Forged Coupon* : *L'Argent* by Robert Bresson (France, 1983), *Paha Maa* by Aku Louhimies (Finland, 2005) », pour le séminaire Tolstoï, Tufts University, Boston, USA, 20 février 2007. (anglais)
16. « *L'Esquive*, a « banlieue-film » ? » pour le « French Film Experience », Tufts University, USA, 25 février 2007. (anglais)

17. « Two French « Raj comics » : *Raj* by Conrad & Wilbur, and *India Dreams* by Jean-François & Maryse Charles » , pour le colloque international «India in the World», Universidad de Córdoba, Espagne, 6-9 mars 2007 (anglais).
18. « Retour de flamme : les films de la Grande Guerre dans le nouveau siècle (*La Chambre des officiers, Les Âmes grises, Un long dimanche de fiançailles, Joyeux Noël, Les Fragments d'Antonin*) », pour le colloque « Culture et Mémoire », Ecole Polytechnique, 22 et 23 mars 2007.
19. « A novel in between ? *A Mummer's Wife* » pour le colloque George Moore : across borders, Université Charles de Gaulle Lille 3, France., 30-31 mars 2007. (anglais).
20. « Le (roman) policier qui venait du froid », pour le colloque international « Identités du Nord/Northern identities », Université de Rouen, 29-31 mars 2007.
21. « Logomachies : l'œuvre d'Irvin D. Yalom » pour les journées d'études « Peser les mots » du séminaire « Arts Cliniques », Université de Cergy-Pontoise, 25-26 avril 2007.
22. « Entre les murs/de la langue : François Bégaudeau et autres « collèges-romans » », pour la conférence « Figures de l'autre, imaginaires de l'altérité et de l'altération » ; Université d'été, colloque international, Angers, 9 –11 juillet 2007.
23. « 'Inde des rajahs, Inde des fakirs, Inde des bayadères, Inde des cobras, Inde des gymnosophistes, etc': a bibliography of French writings about India' pour la journée d'études France-India de l'Université de Liverpool (10 septembre 2007), (anglais)
24. « Eux et les autres : Natacha Appanah » pour le colloque « Penser l'altérité : autour de l'œuvre d'Ananda Devi et des écrivaines mauriciennes contemporaines », Université catholique de Louvain (Belgique), 30 novembre-1^{er} décembre 2007, organisé par Véronique Bragard et Srilata Ravi.
25. « *Blackadder goes forth*, Ben Elton, Anne Perry : témoignages de la Grande Guerre et culture populaire anglaise », pour la conférence « Relire les Témoins », Ecole Normale Supérieure, 12 décembre 2007.
26. « La Route des Indes – images et clichés » pour la Society for French Studies Conference, Liverpool University, Juillet 2008 (anglais).
27. « Mélancolie(s) postcoloniale(s) ? » pour la deuxième journée d'études France-India de l'Université de Liverpool (Juillet 2008), (anglais).
28. « India through the Writings of Francophone Women Travelers : Urbainie Faydit de Terssac » pour le panel « Francophone Women Travelers on the 19th and 20th centuries », NEMLA, Boston, U.S.A., février 2009 (anglais).

29. « Paul Pavlowitch : Portrait de l'artiste en schizophrène », pour le colloque « Stealing the Fire in French and Francophone Literature and Film: Adaptation, Appropriation, Plagiarism, Hoax », Columbia, University of South Carolina, U.S.A., mars 2009
30. « La Grande Guerre : mise à mort, mise en scène contemporaines (*Les Coloniaux* d'Aziz Chouaki) », pour le colloque « J'ai tué, violence guerrière et fiction », ENS Paris, mars 2009.
31. « Vijay Singh ou le choix de Paris » pour le colloque « India and the Diasporic Imagination », Université de Montpellier III, avril 2009.
32. « Culturel et interculturel dans les manuels de « français des affaires », pour la journée d'études du DILTEC, Université de Paris III, 2 juin 2009, avec Donatienne Woerly.
33. « Another Frozen Land : Tolstoy in Finland » pour le colloque « Leo Tolstoy's Heritage in the Context of Contemporary Humanitarian Studies », 10-12 septembre 2009, Université de Tomsk, Russie.
34. « Une adaptation de rêve : *Easy virtue/Un mariage de rêve* » pour le colloque colloque CORHUM sur le thème "Traduire, transposer, adapter le comique et l'humour", Université Paris-III, 24-26 septembre 2009.
35. « Folies de femmes : sur *Mad, bad and sad – Women and the mind doctors* de Lisa Appignanesi (2008) » pour le colloque « Expertise Psychiatrique et sexualité », Université de Paris VIII, 15 octobre 2009.
36. « L'arme blanche : *Les coloniaux* d'Aziz Chouaki ou la Grande Guerre à l'ère postcoloniale », pour le colloque « les mondes postcoloniaux », Université de Montpellier III, 25-27 novembre 2009.
37. « La nostalgie de l'Inde dans la littérature française », pour le colloque NEMLA (« panel « nostalgia », Montréal, Canada, avril 2010.
38. « La mobilité étudiante en France à l'heure de la mondialisation », pour la journée d'études « Mobilité et représentations », Université de Liège, mai 2010.
39. « Ma vie en 3, ou 5 actes : (auto)biographies d'actrices au XIX^e siècle », journée d'études du projet innovant « chapitrage », Paris III, juin 2010.
40. « Dispositifs parodiques dans *Aux Etats-Unis d'Afrique* », pour le colloque international « Waberi le révolté », Université de Barcelone, juillet 2010.
41. « « Offenses musicales : divas, divettes et seringues dans le roman de la fin du XIX^e », pour le séminaire 19-20, Paris III-Paris IV, séance : « Littérature et musique : passages et héritages », Paris, Sorbonne, 5 mars 2011.

42. « La bande dessinée francophone : images de l'Inde, de Tintin à *Raj* » pour le colloque international « L'Inde des Anglais, l'Inde des Français, regards croisés », Centre Culturel de l'Entente Cordiale, Château d'Hardelot, 15-16 septembre 2011.

43. « Avoir vingt ans », pour le colloque « Vingt ans : âge des possibles, âge impossible ? », UVSQ, 7 décembre 2012.

44. « Strangers in Hell », pour le symposium « Mobilités », UVSQ, 13 décembre 2012.

45. « Johnny Halliday à 20 ans » dans le cadre du séminaire « Histoire sociale du rock », CHREC, Paris, 5 mars 2014.

46. « Aziz Chouaki, la fêlure des *Coloniaux* », dans le cadre de l'atelier « lectures : fêlures et réparations », Université Toulouse Jean Jaurès, 29 mai 2015.

47. « Actress novels by female authors: the road to redemption for the actress as fictional character ? » pour « The Actress as Author – Nell Gwyn to Ellen Terry », Chawton House Library, G.-B., 9 juillet 2015 (en anglais)

48. « Le théâtre des opérations », conférence à Bristol University, G.-B. dans le cadre de la Semaine de la francophonie, et en prélude à la représentation d'*Atlantide 14*, 15 mars 2016.

49. Participation à la table ronde « quelle articulation enseignement/recherche face à la massification ? », colloque D'Alembert, « Idées d'université par temps de mutations », 6-7 avril 2016, Université Paris Sud.

50. « Traduire Leffler et Agrell », dans le cadre du séminaire « Les Intraduisibles » de Yen-Mai Tran-Gervat, Université Paris-III, 23 février 2017.

51. « Les invisibilisées ? : les autrices du *genombrott* suédois », dans le cadre du séminaire « canon », CPTC, UBFC, 14 juin 2018.

52. « Anne Charlotte, Victoria, Alfhild... : dans l'ombre de Strindberg » pour le Festival des Ecrits de Femmes, série « Théâtre de femmes », Saint-Sauveur-en-Puisaye, Maison de Colette, 13 octobre 2018.

53. « Avatars de Sarah Bernhardt » pour la JE « stars avant la lettre actrices mythiques et mythe de l'actrice en Europe (1870-1910) », Université de Nancy, 28 septembre 2018.

54. « Louis et Johnny », pour la Journée d'études « Aragon et la chanson », UBFC, 14 février 2019.

55. Lecture du *Canard Sauvage*, Université de Rouen, séminaire « Esthétiques comparées » de Florence Fix 26 février 2019.

56. Lecture d'*Armande et la rumeur*, Université de Rouen, séminaire « Esthétiques comparées » de Florence Fix, 12 mars 2019.

57. « Dans la maison de poupée », pour le séminaire « Mises en scènes de l'intime », UBFC, 24 mai 2019.

Ouvrages et articles à vocation pédagogique

1. « *Pierre et Jean* » de *Maupassant* (Paris : Bréal, « Connaissance d'une oeuvre », 1999), 127 pages.
2. « *Les Fleurs bleues* » de *Raymond Queneau* (Paris : Bréal, « Connaissance d'une oeuvre », 1999), 127 pages.
3. « *Désert* » de *J.-M.-G. Le Clézio* (Paris : Bréal, « Connaissance d'une oeuvre », 2000), 127 pages.
4. « *Paroles* » de *Prévert* (Paris : Bréal, « Connaissance d'une oeuvre », 2000), 127 pages.
5. « *Mythologies* » de *Roland Barthes* (Paris : Bréal, « Connaissance d'une oeuvre », 2003), 127 pages.
6. « *Le Chercheur d'or* » de *Le Clézio* » in *La recherche du bonheur*, coord. par Marie-Christine Bellosta, Paris : Belin, 2005, Collection : Belin sup. Lettres. Un thème, trois oeuvres, 89 pages, pp. 182-271.
7. *50 règles essentielles grammaire française*, Paris : Studyrama, "les incontournables", 2012.
8. *50 règles essentielles orthographe française*, Paris : Studyrama, "les incontournables", 2012.

En ligne :

Entrée "Raymond Queneau" (biographie et bibliographie) dans l'encyclopédie en ligne *Literary Encyclopedia* : <http://litencyc.com/php/speople.php?rec=true&UID=12765>

Vulgarisation

« Strindberg, un misogyne féministe », in *Les Créanciers*, dossier, L'avant-scène théâtre, 5 juin 2018, n° 1444, p. 64-66.

« Jouer à l'actrice » in *Encore un instant*, dossier, L'avant-scène théâtre, 1er mars 2019, n° 1459, p. 71-72.

Catalogues d'exposition

Le Théâtre Montansier, Gourcuff/Gradenigo, 2017, sous la direction Pierre-Hippolyte Pénet : « Marcelle Tassencourt et Thierry Maulnier : la renaissance du Montansier », p. 75-89 ; « Marcelle Tassencourt et l'esprit de troupe », p. 90-91, « Le théâtre dans la ville », p. 92-93, « La rénovation de 1992-1993 », p. 94 – 95.

Biographie

Johnny Hallyday, L'idole des jeunes, Au diable Vauvert, collection « A 20 ans », 2013.

Pièces de théâtre

Scènes de la vie théâtrale, L'Harmattan, collection « Théâtre », 2014. (Pièce créée au festival Off d'Avignon en 2013, puis en tournée).

Atlantide 14, C'est-à-dire éditions, 2015, préface de Nicolas Beaupré (Pièce créée à Avignon en 2015, et jouée à Paris et en tournée ; reprise à Bristol dans le cadre de la semaine de la francophonie)

Autres Activités

- Critique à *Rue du théâtre*, puis aux *Trois Coups*, puis à *Un fauteuil pour l'orchestre* (théâtre) (critiques en ligne) : couverture de festivals et premières ; Critique à *La Nouvelle Quinzaine littéraire* (littératures scandinave et néerlandaise), puis à *En attendant Nadeau*.
- Dramaturge pour les lectures de *Sauvé* d'Alfhild Agrell le 5 décembre 2016, *Les Vraies Femmes* d'Anne Charlotte Leffler le 8 mars 2017 à la Bibliothèque Nordique de Paris, *Tante Malvina* et *Un ange descendu du ciel* d'Anne Charlotte Leffler les 14 janvier 2019 et 11 mars 2019 à la Bibliothèque Sainte-Barbe.
- Metteuse en scène : Mise en espace d'*Ah ! l'amour !* d'Anne Charlotte Leffler, Maison des étudiants suédois, Cité Universitaire, 21 mai 2017.
- Autrice dramatique (2 pièces publiées et jouées, 2 en écriture)
- Experte DRAC Bourgogne Franche-Comté.

Rayonnement

- Animation de la rencontre avec Alex Lutz, Conservatoire d'Avignon, Journées SACD festival d'Avignon, 11 juillet 2013 (https://www.sacd.fr/sites/default/files/publication_files/2013_ete_mag163.pdf, p. 8)
- Animation du débat « le consentement meurtrier » sur la Grande Guerre à la BPI, avec Didier Daeninckx, Remy Porte et Marc Crépon (http://archives-sonores.bpi.fr/index.php?urlaction=doc&id_doc=3950) janvier 2014

- Conférences théâtralisées à l'Université Permanente de Paris : « Rimbaud des Ardennes à Aden », « les tragédies romaines de Shakespeare » (été 2018) ; cycle sur la Grande Guerre (la poésie, le théâtre, les femmes) (automne 2018)
- Nombreuses participations à des débats sur la place des femmes dans le monde culturel.

Voir sur ce point

<http://www.slate.fr/story/156221/feminisation-metiers-pouvoir>

<https://information.tv5monde.com/terriennes/ecrits-de-femmes-dramaturges-chez-colette-pour-dire-les-mots-et-maux-du-theatre-265656>

<https://www.franceculture.fr/emissions/la-fabrique-de-lhistoire/femmes-artistes-34-auteur-auteure-autrice-la-longue-histoire-dun-feminin-qui-fache>

- Interventions radio et télé, promo et nécro. sur Johnny Halliday, en particulier Livre Paris, France Culture le 6/12/2017 (<https://www.franceculture.fr/emissions/les-matins/france-algerie-une-relation-depassionnee-est-elle-possible-pourquoi-les-competences-en-lecture-des> - titre erroné; émission « L'invité des matins) ou « Stupéfiant », France 2, séquence « Johnny et les intellos », le 5/3/2018 (<https://www.youtube.com/watch?v=xYjrmEfF-WA>)